

## **Nru. 3**

---

10 . 04 . 2013

### **MALTA**

---

**KAMRA TAD-DEPUTATI**

---

**HOUSE OF REPRESENTATIVES**

---

ABBOZZ ta' Ligi mressaq mill-Onorevoli Edward Scicluna, M.P., Ministru għall-Finanzi u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tal-10 ta' April 2013.

A BILL introduced by the Honourable Edward Scicluna, M.P., Minister for Finance and read the First time at the Sitting of the 10th April, 2013.

**ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn sebgħa u disghin miljun, disa' mija u hamsa u erbghin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2012.**

**AN ACT to appropriate a sum not exceeding ninety-seven million, nine hundred forty-five thousand Euro for the service of the financial year 2012.**

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

---

RAYMOND SCICLUNA  
*Clerk of the House of Representatives*

## ABBOZZ TA' LIĠI msejjaħ

*ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn sebġha u u disgħin miljun, disa' mija u ħamsa u erbgħin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2012.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, hareġ b' liġi dan li ġej:-

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att tal-2013 dwar it-Tieni Appropriazzjoni (2012). Titolu fil-qosoř.
2. Somma ta' mhux iżjed minn sebġha u disgħin miljun, disa' mija u erbgħa u erbgħin elf, disa' mija u erbgħa u disgħin Euro għas-sena finanzjarja 2012 taħt il-Voti speċifikati fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat. Appropriazzjoni  
2012.
3. Somma oħra ta' mhux iżjed minn sitt Euro għan-nefqa dwar is-sena finanzjarja 2012 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat, salv li dik is-somma għandha tiġi trasferita fil-Fond ta' Kontinġenzi bi ħlas lura tal-Irtir magħmul minn dan il-Fond biex jithallsu dawk is-servizzi dettaljati relattivament għal dawk il-Voti fl-Estimi Supplementari ta' Nefqa għas-sena finanzjarja 2012. Appropriazzjoni  
oħra 2012 u  
trasferiment fil-  
Fond ta'  
Kontinġenzi.

## L-EWWEL SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
1.	Uffiċċju tal-President .....	300,000
6.	Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku .....	10,000
9.	Impjiegi u Relazzjonijiet Industrijali.....	15,000
13.	Uffiċċju Elettorali .....	1,500,000
17.	Diviżjoni tar-Registru Pubbliku u tal-Artijiet .....	40,000
20.	Edukazzjoni.....	4,200,000
24.	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.....	17,599,997
25.	It-Teżor.....	32,099,999
28.	Taxxi Interni .....	250,000
36.	Servizz Ġudizzjarju .....	550,000
37.	Pulizija.....	400,000
40.	<i>Probation</i> u <i>Parole</i> .....	180,000
41.	Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunita' .....	4,100,000
42.	Anzjani u Kura fil-Komunita' .....	800,000
VI	Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja.....	5,899,999
VII	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.....	29,999,999
	<b>Skeda Totali .....</b>	<b>97,944,994</b>

### IT-TIENI SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
24.	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.....	3
25.	It-Teżor.....	1
VII	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.....	1
IX	Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kuminita'.....	1
<b>Skeda Totali .....</b>		<b>6</b>

### Ghanijiet u Ragunijiet

Dan l-Abbozz jipprovdi għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn €97,944,994 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2012 għall-infiq taħt il-Voti li jidhru fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz minbarra s-somma ta' €2,070,296,229 approprjata bl-Att Nru. XCVIII tal-2011 u għall-appropriazzjoni ta' somma oħra ta' €6 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2012 bi hlas lura ta' somma ekwivalenti rtirata mill-Fond ta' Kontingenzi matul is-sena finanzjarja 2012 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz.

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to appropriate a sum not exceeding ninety-seven million, nine hundred forty-five thousand Euro for the service of the financial year 2012.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

Short title.

1. This Act may be cited as the Second (2012) Appropriation Act, 2013.

Appropriation  
2012.

2. A sum not exceeding ninety-seven million, nine hundred forty-four thousand, nine hundred and ninety-four Euro for the service of the financial year 2012 under the Votes specified in the First Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund.

Further  
appropriation 2012  
and transfer to  
Contingencies  
Fund.

3. A further sum not exceeding six Euro, to meet expenditure in respect of the financial year 2012 under the Votes specified in the Second Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund, provided that such sum shall be transferred to the Contingencies Fund in replacement of withdrawals made out of this Fund to cover the services detailed in regard to such Votes in the Supplementary Estimates of Expenditure for the financial year 2012.

**FIRST SCHEDULE**

Vote	Title	Amount €
1.	Office of the President .....	300,000
6.	Public Service Commission.....	10,000
9.	Industrial and Employment Relations.....	15,000
13.	Electoral Office.....	1,500,000
17.	Land and Public Registry Division .....	40,000
20.	Education .....	4,200,000
24.	Ministry of Finance, the Economy and Investment.....	17,599,997
25.	Treasury .....	32,099,999
28.	Inland Revenue .....	250,000
36.	Judicial .....	550,000
37.	Police.....	400,000
40.	Probation and Parole Services .....	180,000
41.	Ministry for Health, the Elderly and Community Care.....	4,100,000
42.	Elderly and Community Care .....	800,000
VI	Ministry of Education, Employment and the Family .....	5,899,999
VII	Ministry of Finance, the Economy and Investment.....	29,999,999
<b>Total Schedule .....</b>		<b>97,944,994</b>

**SECOND SCHEDULE**

Vote	Title	Amount €
24.	Ministry of Finance, the Economy and Investment.....	3
25.	Treasury.....	1
VII	Ministry of Finance, the Economy and Investment .....	1
IX	Ministry for Health, the Elderly and Community Care.....	1
<b>Total Schedule .....</b>		<b>6</b>

**Objects and Reasons**

This Bill provides for the application of a sum not exceeding €97,944,994 for the service of the Financial year 2012 to meet expenditure under the Votes specified in the First Schedule to the Bill in addition to €2,070,296,229 appropriated by Act No. XCVIII of 2011 and for the appropriation of a further €6 for the service of the financial year 2012 to repay an equivalent amount withdrawn from the Contingencies Fund during the financial year 2012 under the Votes specified in the Second Schedule to the Bill.